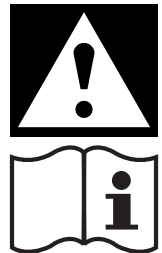
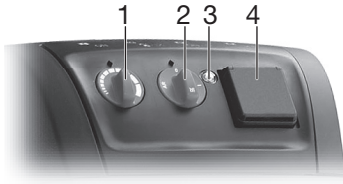


## ASR 35 L ACP ASR 35 M ACP ASR 35 H ACP

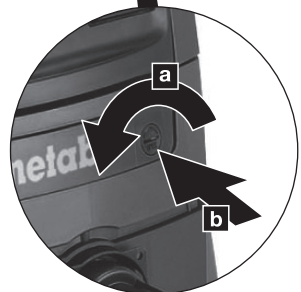
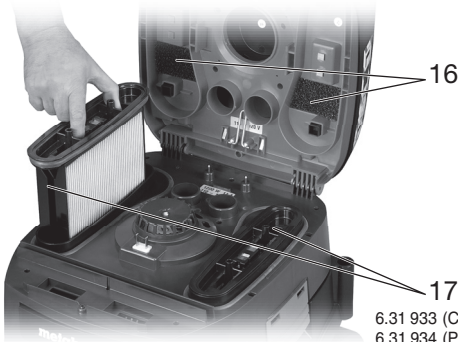
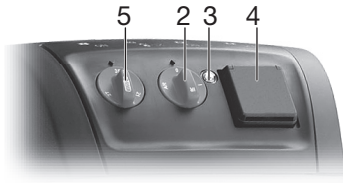


<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	5	<b>fi</b>	Alkuperäinen käyttöohje	82
<b>en</b>	Original Instructions	15	<b>no</b>	Original bruksanvisning	91
<b>fr</b>	Notice originale	24	<b>da</b>	Original brugsanvisning	100
<b>nl</b>	Originele gebruiksaanwijzing	34	<b>pl</b>	Oryginalna instrukcja obsługi	109
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso originali	44	<b>el</b>	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	119
<b>es</b>	Manual original	54	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	130
<b>pt</b>	Manual de instruções original	64	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	140
<b>sv</b>	Originalbruksanvisning	74			


ASR 35 L ACP



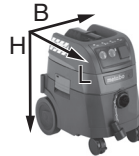
ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP



- 6.31 933 (Cellulose) (21)
- 6.31 934 (Polyester) (22)
- 6.31 894 (Nano) (23)
- 6.30 326 (HEPA) (24)

		<b>ASR 35 L ACP</b> *1) Serial Number:02057..	<b>ASR 35 M ACP</b> *1) Serial Number:02058..	<b>ASR 35 H ACP</b> *1) Serial Number:02059..
K	-	L	M	H
L x B x H	cm	55 x 40 x 55	55 x 40 x 55	55 x 40 x 55
U	V	220-240	220-240	220-240
F	Hz	50/60	50/60	50/60
I	A	6,0	6,0	6,0
N	-	H05 RR-F 3x1,5	H07 RN-F 3x1,5	H07 RN-F 3x1,5
P <sub>1</sub>	W	1400	1400	1400
A <sub>F</sub>	cm <sup>3</sup>	-	-	2 x 4300
P <sub>U1</sub> /P <sub>U2</sub>	mbar (hPa)	220 / 248	220 / 248	220 / 248
V <sub>1/s1</sub> /V <sub>1/s2</sub>	l/s	42 / 61	42 / 61	42 / 61
D <sub>max1</sub> /D <sub>max2</sub>	m <sup>3</sup> /h	140 / 220	140 / 220	140 / 220
V	l	35	35	35
m	kg (lbs)	16,0 (37.5)	16,0 (37.5)	16,0 (37.5)
L <sub>pA</sub>	dB (A)	69,5	69,5	69,5
L <sub>WA</sub>	dB (A)	-	-	-


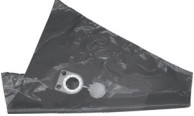











		EU	UK	UK	AUS	CH	DK
U	(V)	230	230	110	240	230	230
P <sub>1max</sub> :	(W)	1400	1400	1400	1400	1400	1400
P <sub>1max</sub> :	(W)	2280	1590	360	1000	900	1590
Σ	(W)	3680	2990	1760	2400	2300	2990
I <sub>max</sub>	(A)	16	13	16	10	10	13















\*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

\*3) EN 60335-1: 2012+A11: 2014, EN 60335-2-69: 2012, EN 50581: 2012

2016-11-01, Bernd Fleischmann *i.v. B. F.*  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

19		(5x)		6.30 343
20		(5x)		6.30 325
21		(Cellulose)	6.31 933	
22		(Polyester)	6.31 934	
23		(Nano)	6.31 894	
24		(HEPA)	6.30 326	
25				344 098 98
26				6.30 311
27		(10x)		6.30 313
28		ø 35 mm 3,5 m	6.31 362	
29		ø 35 mm 0,4 m	6.31 363	
30		ø 35 mm	6.30 317	
31		ø 35 mm 120 mm	6.30 320	

32		ø 35 mm 450 mm	6.31 940
33		ø 35 mm 300 mm	6.30 322
34		ø 35 mm	6.30 244
35		ø 35 mm	6.30 245
36		ø 35 mm	6.30 323
37		ø 35 mm	6.30 324
38		ø 35 mm 370 mm	6.30321
39		ø 35 mm 270 mm	6.30 328
40			6.31 944
41		ø 27 mm 3,5 m	6.31 938
42		3,5 m	6.31 939
43		ø 35/58 mm	6.30 316

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные пылесосы/пылеуловители с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническую документацию для \*4) — см. на с. 3.

## 2. Использование по назначению

### ASR 35 L ACP:

**Л** Пылесос предназначен для удаления пыли и твердых частиц (осколки стекла, гвозди и т. д.) и жидкостей всех видов, кроме легковоспламеняющихся и горючих жидкостей, а также материалов с температурой более 60 °С.

Пылесос предназначен для удаления сухой, негорючей пыли, негорючих жидкостей, древесной пыли и опасных видов пыли с предельно допустимой концентрацией для рабочей зоны > 1 мг/м<sup>3</sup>.

### ASR 35 M ACP:

**М** Пылесос предназначен для удаления опасной для здоровья пыли класса М согласно EN 60335-2-69.

Пылесос предназначен для удаления сухой, негорючей пыли, негорючих жидкостей, древесной пыли и опасных видов пыли с предельно допустимой концентрацией для рабочей зоны ≥ 0,1 мг/м<sup>3</sup>.

Информацию о показателях ПДК для рабочей зоны и канцерогенных веществах см. в списке показателей ПДК для рабочих зон или спрашивайте в отделах/организациях охраны труда вашего региона.

Итоговые показатели проверки технического состояния относятся только к процедуре удаления сухой пыли.

Пылесос предназначен для использования в следующих качествах:

- а) промышленный пылесос (ПП) для удаления отложений пыли;
- б) пылеуловитель (ПУ) для удаления взвешенной пыли, образовавшейся в результате работы технологического оборудования.

Пылесос предназначен для профессионального использования в сложных условиях, таких как ремесленное производство, монтаж оборудования, строительство, промышленность, производственные, художественные, скульптурные и столярные мастерские, деревообрабатывающие предприятия, согласно EN 60335-2-69.

### ASR 35 H ACP:

**Н** Пылесос предназначен для удаления опасной для здоровья и патогенной пыли класса Н, согласно EN 60335-2-69.

Пылесос предназначен для удаления сухой, негорючей пыли, канцерогенных и безвредных веществ, негорючих жидкостей, древесной пыли и опасных для здоровья видов пыли с предельно допустимой концентрацией для рабочей зоны < 0,1 мг/м<sup>3</sup>.

Информацию о показателях ПДК для рабочей зоны и канцерогенных веществах см. в списке показателей ПДК для рабочих зон или спрашивайте в отделах/организациях охраны труда вашего региона.

Итоговые показатели проверки технического состояния относятся только к процедуре удаления сухой пыли.

Пылесос предназначен для использования в следующих качествах:

- а) промышленный пылесос (ПП) для удаления отложений пыли;
- б) пылеуловитель (ПУ) для удаления взвешенной пыли, образовавшейся в результате работы технологического оборудования.

Пылесос предназначен для профессионального использования в сложных условиях, таких как ремесленное производство, монтаж оборудования, строительство, промышленность, производственные, художественные, скульптурные и столярные мастерские, деревообрабатывающие предприятия, согласно EN 60335-2-69.

### ASR 35 L ACP, ASR 35 M ACP и ASR 35 H ACP:

Данное устройство не должно использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Использование указанными лицами данного прибора возможно только под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или при условии получения от него соответствующих указаний.

Принимайте во внимание предписания, действующие в вашей стране, а также рекомендации производителя материала.

Данный прибор следует использовать только по прямому назначению.

Применение устройства для удаления асбестосодержащей пыли запрещается.

Применение устройства для удаления горючей пыли запрещается.

Запрещается удалять горючие или взрывоопасные растворители, пропитанные растворителем материалы, взрывоопасную

пыль, такие жидкости, как бензин, масло, спирт, растворы или материалы с температурой выше 60 °С. В противном случае существует опасность взрыва или пожара! Эксплуатация устройства вблизи воспламеняющихся газов и веществ не допускается.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

### 3. Общие указания по технике безопасности



Перед использованием устройства внимательно и в полном объеме прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте изделие другим лицам только вместе с ними.



Перед применением пользователи должны получить информацию, указания и инструкции по использованию устройства и по веществам, для удаления которых оно применяется, включая безопасные способы утилизации собранного материала.

### 4. Особые указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты устройства от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!

Не допускать детей к использованию инструмента.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением,

чтобы они не использовали инструмент в качестве игрушки.

**Внимание!** Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки или рекомендованные инструкцией по использованию.

Использование других принадлежностей может негативно повлиять на безопасность.

Запрещается производить работы, не предусмотренные настоящей инструкцией.

Компания не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, нарушения правил эксплуатации или неквалифицированного ремонта.


При неиспользовании устройства шланг должен оставаться на своем месте во избежание случайного выброса пыли. В моделях ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP впускное отверстие (13) следует закрывать заглушкой (12), а конец одного шланга вставлять в другой, чтобы не допустить выхода пыли наружу.

Ввод в эксплуатацию устройства, включая принадлежности, запрещается, если:

- на устройстве имеются видимые повреждения (трещины/разломы);
- сетевой кабель неисправен, потрескался или имеет признаки старения;

- имеется подозрение на скрытый дефект (в результате удара).

Не направляйте на людей или животных насадку, шланг или трубу.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при выходе пены или воды немедленно отключите устройство. Очистите пылесборник и при необходимости складчатый фильтр.

Не вставляйте и не садитесь на устройство.

Сетевой кабель и шланг прокладывайте таким образом, чтобы они не создавали препятствий при ходьбе.

Не протягивайте сетевой кабель по острым кромкам, следите, чтобы не было изломов или защемлений.

При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене специальным сетевым кабелем. См. главу «Ремонт».

Подключайте прибор только к розетке с заземлением.

Не используйте поврежденные удлинительные кабели.

Никогда не беритесь за сетевую вилку влажными руками.

Вынимайте кабель из розетки только за сетевую вилку, не тяните за кабель.


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Розетку на устройстве можно использовать только для целей, предусмотренных инструкцией по использованию.

Не оставляйте устройство без присмотра. При продолжительных перерывах в работе сетевую вилку вынимайте из розетки.

Не допускается эксплуатировать и хранить пылесос на открытом воздухе при высокой влажности.

**ВНИМАНИЕ** - Данное изделие следует хранить только внутри помещений.

Кислоты, ацетон и растворители разъедают компоненты устройства.

 Перед каждым ТО и очисткой устройства, а также после каждого сеанса работы выключайте устройство и вынимайте сетевую вилку из розетки.

Для очистки пылесоса запрещается использовать пароструйные установки и мойки высокого давления.

Внутренняя сторона крышки должна быть всегда сухой.

Опасность заражения бактериями при длительном отсутствии очистки, особенно на предприятиях пищевой промышленности: после каждого использования обязательно очищайте и дезинфицируйте прибор.


Никогда не открывайте прибор на улице во время дождя или грозы.


Не используйте устройство в условиях низких температур вне помещений.


Прибор не должен эксплуатироваться во взрывоопасной среде.

Обеспечьте устойчивое положение пылесоса.

Кратность воздухообмена L в помещении должна быть достаточной при возврате отфильтрованного воздуха в помещение. Руководствуйтесь нормативами, действующими в вашей стране.

 **Внимание!** Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая изъятие мешка-пылесборника, должны допускаться только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

 **Предупреждение об общей опасности!**

 **Внимание!** Не начинайте работать с устройством, предварительно не прочитав инструкцию по использованию!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ –**  
Обслуживающий персонал должен быть надлежащим образом проинструктирован по правилам эксплуатации данных пылесосов.

**Особые указания по технике безопасности для ASR 35 M ACP:**

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназначенных для удаления пыли класса M:



При выполнении работ по опорожнению и ТО соблюдайте следующие положения:

Перед тем как открыть устройство, его необходимо очистить. Обязательно используйте респиратор. Необходимо исключить воздействие пыли на посторонних лиц. Оборудуйте рабочее место принудительной вытяжной вентиляцией. Затем очистите зону, подлежащую техобслуживанию.

Эксплуатация устройства допускается только при наличии полностью укомплектованной системы фильтрации (фильтровальные кассеты и полиэтиленовый одноразовый мешок).

Тестирование в соответствии с EN 60335, части 1 и 69, показало, что при удалении воздушно-водяной смеси требования техники безопасности с точки зрения электробезопасности также выполняются.

**Особые указания по технике безопасности для ASR 35 H ACP:**

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназначенных для удаления пыли класса H:





**ВНИМАНИЕ:** Данный прибор содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая изъятие мешка-пылесборника, должны допускаться только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты. Эксплуатация устройства допускается только при наличии полностью укомплектованной системы фильтрации.

При выполнении работ по опорожнению и ТО соблюдайте следующие положения: Перед тем как открыть устройство, его необходимо очистить. Обязательно используйте респиратор. Необходимо исключить воздействие пыли на посторонних лиц. Оборудуйте рабочее место принудительной вытяжной вентиляцией. Затем очистите зону, подлежащую техобслуживанию.

Эксплуатация устройства допускается только при наличии полностью укомплектованной системы фильтрации (фильтровальные кассеты и полиэтиленовый одноразовый мешок).

Тестирование в соответствии с EN 60335, части 1 и 69, показало, что при удалении воздушно-водяной смеси требования техники безопасности с точки зрения электробезопасности также выполняются.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Не используйте фильтровальные

кассеты после изъятия их из прибора.

### **Особые указания по технике безопасности для ASR 35 L ACP:**

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназначенных для удаления пыли класса L:



Устройство предназначено для удаления потенциально опасных для здоровья веществ. Устройство не подходит для очистки воздуха от древесной пыли.

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять опасность для здоровья. Прикосновение или вдыхание частиц такой пыли может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей у пользователя или находящихся поблизости лиц. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины).

## 5. Обзор

См. стр. 3.

- 1 Регулятор мощности всасывания \*
- 2 Поворотный переключатель: включение/выключение/автоматина/АСР
- 3 Контрольный индикатор объемного потока
- 4 Розетка для электроинструмента
- 5 Поворотный переключатель для выбора диаметра всасывающего шланга \*
- 6 Полиэтиленовый одноразовый мешок \*
- 7 Фильтровальный мешок из нетканого полотна \*
- 8 Верхняя часть
- 9 Защелка
- 10 Пылесборник
- 11 Держатель кабеля (откинуть назад и повесить на него сетевую кабель)
- 12 Заглушка (только для ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP) \*
- 13 Впускное отверстие
- 14 Фиксатор (для открывания крышки при замене фильтровальной кассеты)
- 15 Кнопка фиксатора
- 16 Фильтры защиты двигателя
- 17 Фильтровальная кассета (согласно IFA C)

\* в зависимости от комплектации / не входит в комплект поставки

## 6. Ввод в эксплуатацию

**⚠** Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.

### 6.1 Закрепите заглушку (только для ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP)

Цепочку заглушки (12) проденьте в проушину впускного отверстия (13).

### 6.2 Установка фильтровального мешка из нетканого полотна

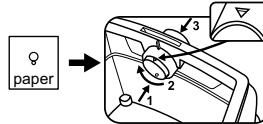
**⚠** Подходит для приборов, рассчитанных на класс пыли L и M (для беспыльной утилизации).

Мы рекомендуем использовать фильтровальные мешки из нетканого полотна, если:

- сфера применения предполагает образование небольшого количества мелкодисперсной пыли (например, шлифовка и сошлифовывание лакокрасочных покрытий, пылеудаление при сверлении отверстий с диаметром < 10 мм и т. п.);
- используются такие машины, как фрезер, строгальный станок, шлифмашины малой мощности и т. п.

При использовании фильтровальных мешков из бумаги или нетканого полотна функция очистки фильтра не подключается.

Выключите устройство, выньте сетевую вилку, откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).



Красную поворотную заслонку внутри впускного отверстия установите меткой

«Треугольник» вверх. (Для поворота слегка нажмите ее в направлении всасывающего шланга, после поворота вытяните обратно).

Новый фильтровальный мешок из нетканого полотна возьмите за фланец и наденьте сначала внизу на всасывающий штуцер, затем сверху на фиксирующий палец. Установите верхнюю часть обратно на пылесборник, закройте защелки.

### 6.3 Установка полиэтиленового одноразового мешка

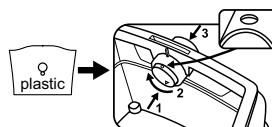
**⚠** Обязателен для приборов, рассчитанных на класс пыли H (для беспыльной утилизации). Подходит для приборов, рассчитанных на класс пыли L и M.

Мы рекомендуем использовать полиэтиленовые одноразовые мешки, если:

- сфера применения предполагает образование большого количества мелкодисперсной пыли (например, обработка фрезой отштукатуренных поверхностей, подшлифовка и сошлифовывание материала бесшовного пола и т. п.);
- используются такие машины, как фрезер или шлифмашина для ремонтных работ, шлифмашина для гипсокартона, штроборез и т. п.

При использовании полиэтиленового одноразового мешка следует подключать функцию очистки фильтра в зависимости от материала (функция AR / IR) (см. рекомендации).

Выключите устройство, выньте сетевую вилку, откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).



Красную поворотную заслонку внутри впускного отверстия установите меткой

«Круг» вверх. (Для поворота слегка нажмите ее в направлении всасывающего шланга, после поворота вытяните обратно).

Полиэтиленовый одноразовый мешок (6) возьмите за фланец и отверстием наденьте на фиксирующую защелку в нижней части впускного отверстия (8), после чего надавите до упора.

Полиэтиленовый мешок (6) распределите равномерно по дну пылесборника. Край полиэтиленового мешка распределите по краю пылесборника таким образом, чтобы при


надевании верхней части (5) они оказались прочно закреплены.

## 7. Устройство



### 7.1 Включение/выключение, автоматика, АСР

Выбор необходимого режима работы переключателем (2):




Положение «0»:

-  OFF • Пылесос отключен



Положение «I»:

-  ON • Пылесос включен
-  • Функция АСР\* отключена

Положение «IR»:

-  ON +  • Пылесос включен
-  • Функция АСР\* включена

Положение «AR»:


-   • Автоматическое включение/выключение: включение и выключение пылесоса


осуществляется при помощи подключенного к розетке (4) электроинструмента. (Указание: после отключения электроинструмента пылесос работает еще около 10 секунд. Это необходимо для того, чтобы пыль не оставалась в шланге.)


- Функция АСР\* включена

\* **АСР** (автоматическое встряхивание): автоматическая очистка фильтра при включении и при снижении давления до определенного показателя. Для поддержания постоянной чистоты фильтра в процессе непрерывной работы.

### 7.2 Розетка (4)

 Розетка (4) предназначена только для подключения одного электроинструмента.

 Максимально допустимое потребление тока (пылесосом и подключенным электроинструментом) в сумме не должно превышать значения  $I_{\text{макс}}$  (см. таблицу, стр. 2).

 **Внимание!** Электроинструмент, при включении его в розетку пылесоса, должен быть выключен. Независимо от положения переключателя розетка пылесоса всегда находится под напряжением, когда сетевая вилка пылесоса вставлена в розетку.

Если переключатель (2) установлен в положение «0», то розетку пылесоса можно использовать в качестве удлинительного кабеля (например, для лампы).

Если переключатель (2) установлен в положение «AR», то пылесос включается или выключается посредством электроинструмента, включенного в розетку (4).

### 7.3 Регулятор мощности всасывания (только для ASR 35 L ACP)

Регулятор мощности всасывания (1) позволяет плавно регулировать частоту вращения двигателя и тем самым мощность всасывания в соответствии с условиями работы.

### 7.4 Контрольный индикатор объемного потока

При заполненном пылесборнике и/или засорении всасывающего шланга загорается контрольный индикатор объемного потока (3). В моделях ASR 35 M ACP и ASR 35 H ACP дополнительно раздается звуковой сигнал.

### 7.5 Поворотный переключатель для установки диаметра всасывающего шланга (только для ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP)

При помощи поворотного переключателя (5) выберите диаметр подключенного всасывающего шланга.

Если переключатель (2) установлен в положение «AR» или «IR», то активирован контроль объемного потока.

При снижении показателя объемного потока ниже определенного уровня система автоматически встряхивает фильтровальные кассеты (17), не допуская падения мощности всасывания. Если в результате показатель не повышается до нужного уровня, загорается индикатор объемного потока, если переключатель установлен в положение «AR», дополнительно раздается звуковой сигнал, что свидетельствует о необходимости опустошить пылесборник или заменить фильтровальный мешок из нетканого полотна (7) или полиэтиленовый одноразовый мешок (6).  
 $\varnothing 35 \text{ мм} \Rightarrow 70 \text{ м}^3/\text{ч}$   
 $\varnothing 27 \text{ мм} \Rightarrow 40 \text{ м}^3/\text{ч}$   
 $\varnothing 19 \text{ мм} \Rightarrow 20 \text{ м}^3/\text{ч}$

Указание: При использовании всасывающего шланга диаметром 19 мм и меньше при неблагоприятных условиях протекания в шланге может сложиться ситуация, когда мигает индикатор объемного потока (3) и раздается звуковой сигнал, хотя необходимости в замене фильтровального мешка нет. В этом случае следует расправить шланг и очистить его.

Указание: Если по причине, связанной с источником пылеобразования, необходимо установить поворотный переключатель (5) на меньшую величину (например, диаметр всасывающего канала источника пылеобразования маленький, а диаметр всасывающего шланга большой), эффективное пылеудаление не может быть гарантировано. После каждого рабочего цикла всасывающий шланг необходимо отсоединять от источника пылеобразования, чтобы он свободно поработал без нагрузки.


## 8. Использование

### 8.1 Сухая уборка

Удаление пыли только при сухом состоянии фильтра, устройства и принадлежностей. Во влажном состоянии пыль может прилипнуть и затвердеть.

Фильтровальный мешок из нетканого полотна (7) или полиэтиленовый мешок (6) следует всегда использовать вместе с фильтровальными кассетами (17).

### 8.2 Влажная уборка

 Категорически запрещается эксплуатировать устройство без фильтровальных кассет (17). Устройство может получить повреждения. Кроме того, может выступить вода.

Фильтровальные мешки из нетканого полотна (7) и полиэтиленовые одноразовые мешки (6) могут использоваться. Фильтровальные кассеты (17) пригодны для влажной очистки.

Перед влажной уборкой удалите сухую пыль. Это позволит избежать сильного загрязнения и образования корки.

Встроенный датчик уровня воды отключает двигатель при полном пылесборнике. Опорожните устройство. Если устройство не отключено, то действует защита от повторного пуска. Только после отключения и повторного включения устройство снова готово к работе.

После отключения небольшое количество воды может вытечь из шланга.

Перед опорожнением сначала необходимо вынуть всасывающий шланг из жидкости.

При включении режима сухой уборки вставьте сухие фильтры. При необходимости частой смены режимов влажной и сухой уборки рекомендуется иметь в запасе второй (сменный) фильтр (предпочтительно фильтровальную кассету из полиэфира). Фильтры, пылесборник и принадлежности должны быть сухими, поскольку в влажном деталях прилипает пыль.

### 8.3 Указания для ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP

**Использование в качестве промышленного пылесоса (ПП):**

Установите переключатель (2) в положение «AR».

Установите поворотный переключатель (5) на Ø 35 мм.

При снижении показателя объемного потока ниже определенного уровня загорается индикатор объемного потока, что свидетельствует о необходимости опустошить пылесборник, заменить фильтровальный мешок из нетканого полотна (7) или полиэтиленовый одноразовый мешок (6).

**Использование в качестве пылеуловителя (ПУ):**

Пылеуловитель можно использовать только при подключении к одному источнику пылеобразования.

Установите переключатель (2) в положение «AR».

При помощи поворотного переключателя (5) выберите диаметр подключенного всасывающего шланга. Подробнее см. главу 7.5.

Выключенный электроинструмент подсоедините к розетке (4). См. главу 7.2.

При снижении показателя объемного потока ниже определенного уровня система автоматически встряхивает фильтровальные кассеты (17), не допуская падения мощности всасывания. Если в результате показатель не повышается до нужного уровня, загорается индикатор объемного потока и дополнительно раздается звуковой сигнал, что свидетельствует о необходимости опустошить пылесборник, заменить фильтровальный мешок из нетканого полотна (7) или полиэтиленовый одноразовый мешок (6).

### 8.4 Транспортировка

Для модели ASR 35 L ACP: шланг оставьте соединенным с прибором во избежание случайного выхода пыли.

Для ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP: закройте впускное отверстие (13) заглушкой (12), один конец шланга вставьте в другую, чтобы не допустить выхода пыли наружу.

Всасывающий шланг уложить вокруг пылесоса.

Принадлежности разложите по соответствующим полиэтиленовым пакетам и закройте.

Сетевой кабель повесьте на держатель кабеля (11).

Верхняя часть (8) должна быть надежно соединена с пылесборником (10) — проверьте, чтобы защелки (9) были закрыты.


## 9. Очистка

### 9.1 Общие указания по очистке

Пылесборник и принадлежности очищаются водой. Верхнюю часть (8) протрите влажной тряпкой.

Внимание! Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая изъятие мешка-пылесборника, должны допускаться только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

### Опорожнение пылесборника

 Допустимо только при работе с пылью с предельно допустимой концентрацией для рабочей зоны > 1 мг/м<sup>3</sup> (ASR 35 L ACP)

- Извлеките сетевой штекер.

- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).
- Опрокиньте пылесборник.

#### Утилизация фильтровального мешка из нетканого полотна (беспылевая утилизация)

- Извлеките сетевой штекер.
- Наденьте респиратор.
- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).
- Осторожно снимите фильтровальный мешок (7) с впускного отверстия (13). Закройте фланец мешка при помощи крышки.
- Утилизируйте пыль в соответствии с требованиями действующего законодательства.
- Установите новый фильтровальный мешок (см. главу 6.2).

#### Утилизация полиэтиленового одноразового мешка (беспылевая утилизация)


- Вставьте вилку в розетку.
- Включите пылесос и встряхните фильтр: установите переключатель (2) в положение «IR».
- Отключите пылесос: установите переключатель (2) в положение «0».
- Наденьте респиратор.
- ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP: снимите всасывающий шланг, закройте впускное отверстие (13) заглушкой (12).
- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10). Перед снятием верхней части установите переключатель (2) в положение «I», это обеспечит удаление случайно осыпавшейся пыли.
- Осторожно снимите полиэтиленовый одноразовый мешок (6) с впускного отверстия (13). Закройте фланец мешка при помощи крышки.
- Утилизируйте пыль в соответствии с требованиями действующего законодательства.
- Установите новый полиэтиленовый мешок (см. главу 6.3).


#### 9.2 Указания по очистке для ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP

Машины класса M / H очищаются снаружи при помощи пылесоса, затем протираются начисто или обрабатываются герметиком, прежде чем покинуть опасную зону. Все детали устройства, изъятые из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные. Их необходимо подвергнуть соответствующей обработке для предотвращения распространения пыли. При проведении работ по техобслуживанию и ремонту все загрязненные предметы, которые не могут быть достаточно хорошо очищены, подлежат утилизации. Такие предметы должны быть помещены в герметичные пакеты и утилизированы в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации подобных отходов.

## 10. Техническое обслуживание

### 10.1 Общие указания

 Перед каждым техобслуживанием выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки. Примите меры по защите от непреднамеренного подключения устройства к электросети.

 Очистите устройство (см. главу 9.).

При проведении техобслуживания пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и обслужить, насколько это возможно, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

#### Меры предосторожности

Рекомендуемые меры безопасности включают в себя очистку перед демонтажем, обеспечение местной принудительной вентиляции с фильтрацией подаваемого воздуха на участке демонтажа пылесоса, очистку зоны техобслуживания и наличие соответствующих средств индивидуальной защиты.

### 10.2 Снижение мощности всасывания

В случае снижения мощности всасывания необходимо принять следующие меры:

1. Очистите фильтровальные кассеты путем встряхивания электромагнитным вибратором (установите переключатель (2) в положение «IR»).
2. Опустошите пылесборник или замените фильтровальный мешок из нетканого полотна (7) / полиэтиленовый одноразовый мешок (6).
3. Замените фильтровальные кассеты (17).

### 10.3 Замена фильтровальных кассет (17)

Перед заменой фильтров повторно встряхните фильтровальные кассеты (17) путем включения электромагнитного вибратора (установите переключатель (2) в положение «IR»).

С помощью монеты или аналогичного предмета поверните кнопку (15) фиксатора (14) на 90° против часовой стрелки и нажмите на фиксатор (14). Откройте крышку и выньте фильтровальные кассеты (17), потянув вверх. Изъятые фильтровальные кассеты сразу поместите в герметичный полиэтиленовый пакет и утилизируйте в соответствии с нормами действующего законодательства. Вставьте новые фильтровальные кассеты, следите при этом за чистотой и прочностью посадки фильтров.

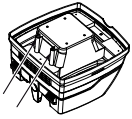
### 10.4 Фильтры защиты двигателя

Регулярно проверяйте состояние фильтров защиты двигателя. Загрязнение фильтров защиты двигателя (16) указывает на неисправность фильтровальных кассет (17):

- Замените фильтровальные кассеты (17).

- Замените фильтр защиты двигателя (16) или промойте проточной водой, высушите и установите обратно.

### 10.5 Датчик воды



**ВНИМАНИЕ** - Датчик воды необходимо регулярно очищать и проверять на возможные повреждения.

### 10.6 Проверка технического состояния для ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP

Не реже одного раза в год изготовителем или специально подготовленным персоналом должна производиться проверка технического состояния, в частности, проверка фильтра на отсутствие повреждений, проверка герметичности устройства и функционирования контрольного устройства.

При проведении техобслуживания пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и обслужить, насколько это возможно, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

#### Меры предосторожности

Рекомендуемые меры безопасности включают в себя очистку перед демонтажем, обеспечение местной принудительной вентиляции с фильтрацией подаваемого воздуха на участке демонтажа пылесоса, очистку зоны техобслуживания и наличие соответствующих средств индивидуальной защиты.

При проведении работ по техобслуживанию и ремонту все загрязненные предметы, которые не могут быть достаточно хорошо очищены, подлежат утилизации. Такие предметы должны быть помещены в герметичные пакеты и утилизированы в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации подобных отходов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пылесосы класса H следует дополнительно ежегодно проверять эффективность работы.

## 11. Устранение неисправностей

Горящий индикатор объемного потока (3) или звуковой сигнал (только для ASR 35 M ACP, ASR 35 H ACP) указывают на необходимость замены фильтровального мешка из нетканого полотна.

#### Снижение мощности всасывания:

См. указания в главе «Очистка».

- Засорились фильтровальные кассеты (17)? — очистите.
- Фильтровальный мешок из нетканого полотна (7) заполнен? — замените.
- Полиэтиленовый одноразовый мешок (6) заполнен? — замените.
- Пылесборник (10) заполнен? — опорожните.
- Фильтр защиты двигателя (16) в плохом состоянии? - См. главу 10..

- Насадка, шланг или труба засорились? - очистите.

#### Устройство не запускается:

- Вилка вставлена в розетку?
- Есть напряжение в сети?
- Сетевой кабель в исправном состоянии?
- Крышка устройства правильно закрыта?
- Датчик воды отключился? — опорожните пылесборник; выключите и снова включите пылесос.
- Переключатель (2) в положении «AR»? — установите в положение «I» или «IR». См. главу 7.1.
- Пылесос не включается и не выключается путем включения электроинструмента, хотя переключатель (2) установлен в положение «AR». — вставьте вилку электроинструмента в розетку (4).

#### Пыль в пылесборнике, хотя установлен фильтровальный мешок из нетканого полотна:

- Неверное положение поворотной заслонки. См. главу 6.2.

#### Полиэтиленовый одноразовый мешок притянут к фильтровальным кассетам (17):

- Неверное положение поворотной заслонки. См. главу 6.3.

#### Полиэтиленовый одноразовый мешок притянут к фильтровальным кассетам (17):

- Неверное положение поворотной заслонки. См. главу 6.3.

**⚠ Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность. Обратитесь в авторизованную мастерскую или в сервисную службу Metabo (см. главу 13. «Ремонт»)**

## 12. Оснастка

Используйте только оригинальную оснастку Metabo.

Для приобретения принадлежностей просим обращаться к торговым представителям.

См. стр. 4.

- 19 Фильтровальный мешок из нетканого полотна (для приборов класса L и M)  
5 шт. = 1 комплект
- 20 Полиэтиленовый одноразовый мешок (для приборов класса L, M и H)  
5 шт. = 1 комплект
- 21 Фильтровальные кассеты из бумаги (для приборов класса L и M)  
2 шт. = 1 комплект
- 22 Фильтровальные кассеты из полиэфира (для приборов класса L и M)  
2 шт. = 1 комплект
- 23 Фильтровальные нано-кассеты из полиэфира (для приборов класса L и M)  
2 шт. = 1 комплект

- 24 Фильтровальные кассеты HEPA (для приборов класса H)  
2 шт. = 1 комплект
- 25 Фильтр защиты двигателя (1 шт.)  
Необходимо заказывать 2 шт.
- 26 Рукоятка
- 27 Кабельные клипсы (10 шт.)
- 28 Всасывающий шланг
- 29 Всасывающая труба (2 шт.)
- 30 Соединительный штуцер
- 31 Насадка
- 32 Насадка для пола (металлическая)
- 33 Универсальная насадка
- 34 Универсальная щетка
- 35 Щетка для мягких покрытий
- 36 Насадка для щелей
- 37 Резиновая насадка
- 38 Комплект насадок для пола (со вставкой для пола и вставкой для влажной уборки)
- 39 Многоцелевая насадка
- 40 Комплект для пылеудаления от электроинструментов
- 41 Всасывающий шланг
- 42 Всасывающий шланг (антистатический)
- 43 Переходник

### 13. Ремонт

К ремонту устройств допускаются только квалифицированные специалисты-электрики! Используйте только оригинальные запасные части Metabo.

Для ремонта инструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).


Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

### 14. Защита окружающей среды

Упаковки изделий Metabo полностью пригодны для переработки и вторичного использования на 100%.

Отслужившие свой срок устройства и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку.

Инструкция по использованию напечатана на бумаге, отбеленной без применения хлора.


 Только для стран ЕС: Не утилизируйте приборы вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отслужившие свой срок приборы подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

### 15. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 2.

Оставляем за собой право на технические изменения.

- K = класс пыли, согласно EN 60335-2-69.
  - A = внешние размеры
  - U = напряжение сети
  - F = частота сети
  - A = потребление тока
  - N = сетевой кабель
  - P<sub>1</sub> = номинальная потребляемая мощность
  - A<sub>F</sub> = площадь фильтра (2 фильтровальные кассеты)
  - P<sub>U1</sub> = макс. разрежение (шланг)
  - P<sub>U1</sub> = макс. разрежение (вентилятор)
  - V<sub>1/s1</sub> = макс. объемный поток (шланг)
  - V<sub>1/s1</sub> = макс. объемный поток (вентилятор)
  - D<sub>max1</sub> = макс. пропускная способность (шланг)
  - D<sub>max2</sub> = макс. пропускная способность (вентилятор)
  - V = макс. объем пылесборника
  - m = масса (без сетевого кабеля)
- Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:
- L<sub>рА</sub> = уровень звукового давления
  - L<sub>WA</sub> = уровень звуковой мощности
- Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).

 **Используйте средства защиты органов слуха!**

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60704.

~ переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



#### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Декларация соответствия: № TC N RU Д-DE.БЛ08.В.00942, срок действия с 27.10.2016 по 25.10.2021 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",  
Metaboallee 1,  
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:  
ООО "Метабо Евразия"  
Россия, 127273, Москва  
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления



Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS